

经典全阅读

教育部推荐读物·语文新课标必读书目

注音释义 名师点拨 精批详注

格列佛游记

〔英〕斯威夫特◎著 宋 毓◎译



神奇国家的游历记录
半真半假的所见所闻

著名作家林非倾情作序推荐



团结出版社

经典全阅读

格列佛游记

〔英〕斯威夫特◎著 宋 毓◎译



团结出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特著 ; 宋毓译. — 北京 : 团结出版社, 2015. 1 (2018. 7 重印)

ISBN 978 - 7 - 5126 - 3035 - 2

I. ①格… II. ①斯… ②宋… III. ①长篇小说 - 英国 - 近代 IV. ①I561. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 191461 号

出 版: 团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街 84 号 邮编: 100006)

电 话: (010) 65228880 65244790 (出版社)

(010) 65238766 85113874 65133603 (发行部)

(010) 65133603 (邮购)

网 址: <http://www.tipress.com>

E-mail: 65244790@163.com (出版社)

fx65133603@163.com (发行部邮购)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 三河市兴达印务有限公司

开 本: 710 毫米 × 1000 毫米 16 开

印 张: 12

印 数: 5000

字 数: 160 千

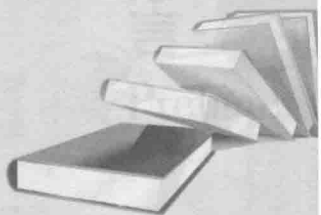
版 次: 2015 年 1 月第 1 版

印 次: 2018 年 7 月第 4 次印刷

书 号: 978 - 7 - 5126 - 3035 - 2

定 价: 39.80 元

名人推荐



林非



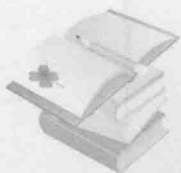
林非，著名学者、散文家，中国社会科学院研究生院教授、博士、研究生导师，历任中国散文学会会长、中国鲁迅研究会会长。

著有《鲁迅前期思想发展史略》《现代六十九家散文札记》《中国现代散文史稿》《文学研究入门》《鲁迅和中国文化》《离别》等；迄今共出版 30 余部著作；主编《中国散文大词典》《中国当代散文大系》等。



名师编写团队

郑晓龙	首都师大附中语文特级教师
蔡 可	北京大学文学博士，首都师范大学教育学院副教授
李春颖	首都师范大学语文教学教研室主任
徐 震	中央戏剧学院文学博士，首都师范大学文学院副教授
杨 霞	中国人民大学文学博士，首都师范大学新闻传播学系图书出版方向负责人
张四海	北京大学文学博士，首都师范大学文学院讲师
陈 虹	上海中学教学处主任，语文特级教师
张大文	复旦大学附中特级教师
李文铮	洛阳市第二外国语学校语文特级教师
赵景瑞	北京东城区教育研究中心副主任，特级教师



读到生命的最后一天（代序）

天下的书籍确实是谁也无法读完的，我准备充分利用自己的余生，再读一些能够启迪思想和陶冶情操的书。

这几年出版的书实在太多了，用迅速浏览的速度都看不过来，某些书籍受到了人们的冷落，某些书籍赢得了人们的喝彩，似乎都显得有些偶然。不过在这种偶然性的背后，最终都表现出了时代思潮的复杂趋向，而并不完全由这些书籍本身的质量和写作技巧所决定。

近几年来，我围绕启蒙主义和现代观念的问题写了一些论文，目的是想引起共鸣或争论，以后还愿意在思想和文化这方面继续做些研究，因此想围绕这样的研究和写作任务，读一些过去没有很好注意的书，以便增加新的知识，更好地开阔视野，从纵横这两个方面，认认真真地去思考一些问题。譬如像黄宗羲的《明夷待访录》，我曾读过多遍，向来都是惊讶和叹服于他的平等观念与民主思想。为什么 300 多年前的明清之际，在古老的专制王朝统治的躯壳中间，会萌生出如此符合于现代生活秩序的思想见解来呢？这是一个孤立和偶然的思想高峰，还是从当时资本主义萌芽和不断滋长的土壤中间，必然会产生出来的呢？

如果想一想徐渭、李贽、袁宏道、汤显祖和徐光启这些杰出的名字，又应该得到什么样的结论呢？而他们与莎士比亚、塞万提斯和伽利略，又几乎是在同一个时代出现的，这里究竟有多少属于历史与未来的必然性呢？我想再好好地研究一番，力图做出比较满意的回答来。

如果生活在今天的人们，都能够达到 300 多年前黄宗羲那

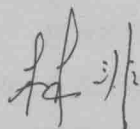
样伟大思想家的境界，中国这一片辽阔的土地上，将会出现多少光辉灿烂的奇迹啊！可是为什么经过了 300 多年的漫长岁月，在今天生活里的绝大多数人，还远远没有达到他那样的思想境界呢？这难道不让人感到十分地丧气吗？

郁达夫说过：“没有伟大的人物出现的民族，是世界上最可怜的生物之群；有了伟大的人物，而不知拥护、爱戴、崇仰的国家，是没有希望的奴隶之邦。”（《怀鲁迅》）这是说得很沉痛和感人的。

思考民族的前程、人类的未来，这很像听贝多芬的《第九交响曲》那样，常常会使自己激动不已，然而这就得广泛和深入地读书，否则是无法使自己的思考向前迈步，变得十分丰满和明朗起来的。我读了丘吉尔、戴高乐、阿登纳和赫鲁晓夫这些外国政治家写的回忆录，读了德热拉斯的《与斯大林的谈话》和《新阶级》，对于自己认识整个的当今世界，是起了很大作用的，我还想继续读一些这方面的书籍。

陶冶情操的音乐和美术论著，我已经读了不少，自然也得继续看下去。

我想读的书是无穷无尽的，只要还活着，我就会高高兴兴地读下去，自然在翻阅有些悲悼人类不幸命运的著作时，也会变得异常忧伤和痛苦，不过这是毫不可怕的，克服忧伤和痛苦的过程，不就是人生最大的欢乐吗？要想在社会中坚强地奋斗下去，就应该有这种心理上的充分准备。我会这样读下去的，读到生命的最后一天。



2016 年 12 月 21 日

（有删节）

作品速览

《格列佛游记》是英国文学史上最优秀的讽刺小说之一，本书共分四部分。

第一部分：小人国

小人国的幅员并不大，居民和动物的体型全都非常小，可他们有着奇特的风俗，靠游戏选官职。格列佛因性格温顺而得到小人国皇帝的赏识。后来，因为海军大臣嫉妒他的功劳，让皇帝以为他要反叛，加上财政大臣又怀疑他的妻子和格列佛私通，所以小人国决定将他暗中处刑。得知这一消息的格列佛不得不逃离了那里。

第二部分：大人国

在大人国，对比之下的格列佛成了迷你体型的小人。大人国的一切都是巨大的，他差点被大人国的国王当成制作精巧的小玩具。此外，就连动物的攻击对他也是致命的，和蚊子大战都能使格列佛累得满身大汗。格列佛虽然受到了优待，但他感觉自己毫无尊严。一次偶然的机会，一只鹰带着他逃离了这个国家。

第三部分：飞岛国

格列佛游历了飞岛国和一些其他神奇的国家。在飞岛国，国王可以随意控制自己所在的国土飞在他想处置的国土上方，挡住国民们的阳光；他们还颠倒是非，将土地荒废，房屋建造得歪七扭八。在其他神奇国家里，格列佛又见识到了整天想着发明各种稀奇古怪东西的科学家，甚至还有机会与幽灵对话。

第四部分：慧骃国

在慧骃国，格列佛见到了一些外表同马一样的智慧生物，慧骃。但和马不一样的是，它们有自己的语言，并且有道德意识与各种美好品德。格列佛惊讶地发现，在慧骃国这块土地上，还生活着一些酷似人类，却行为恶劣的低等生物，耶胡。在长时间的逗留后，格列佛已经爱上了慧骃国，并衷心崇敬着慧骃这类生物。



认识作者

斯威夫特（1667—1745），英国作家、政论家、讽刺小说家。斯威夫特对资本主义的本质进行了无情的鞭挞，并反映了普通人生活的艰辛与困苦；在晚期的作品中，斯威夫特斥责了英国统治集团的腐朽政治，并在一定程度上揭露了资产阶级唯利是图的剥削本质。就在这个时期，斯威夫特完成了他的不朽的讽刺杰作《格列佛游记》。此外，他还著有《书的战争》《一只桶的故事》《给斯黛拉的日记》《布商的信》《一个温和的建议》等。



创作背景

在斯威夫特生活的时代，英国实行君主立宪制，对外实行残酷暴戾的殖民统治，内部统治集团昏庸腐朽，唯利是图，英国国内托利党和辉格党常年不息的斗争愈演愈烈。斯威夫特对英国及殖民地的人民群众感到深切的同情，对英国统治阶级的残暴无能、昏庸罪恶和腐败无能则感到极其愤慨。但迫于当时的政治形势，斯威夫特无法对当时的政治制度提出质疑，只能通过写作来暗讽当时的政治，于是他写了《格列佛游记》。

人物小站

格列佛

本书的主人公，是一个喜欢冒险，不甘寂寞的人。他记忆力很强，善于学习和观察，乐于与人交往，有君子之风，他为人坦率，爱国，有很强的自尊心，对敌视他的人充满了仇恨、厌恶与鄙视，但敬重高尚的人、知识丰富的学者。总的来说，他是一个具有质疑精神，酷爱真理，有忍耐力的探险家。

佛林奈浦

小人国的财政大臣，格列佛的仁怀宽厚和俘获不来夫斯古国舰队的军功受到小人国国王的赏识，佛林奈浦就大为恼火，并怀疑格列佛与自己的妻子通奸，就联络其他大臣设谋陷害、大加污蔑，最后迫使格列佛逃往不来夫斯古。他是本书恶势力的代表，性格阴险、狠毒、狡诈。

斯开瑞士·鲍尔高兰

小人国海军大将，小人国的国王野心勃勃，在与邻国不来夫斯古战争中，格列佛涉过海峡把不来夫斯古国大部分舰队俘获过来，从此格列佛受到小人国国王重用，斯开瑞士就大为不满，与财政大臣合谋谋害格列佛，性格阴险、狡黠。

大人国国王

是本书的重要角色，他是一位博学、理智、仁慈、治国能力强的开明国君。布罗卜丁奈格国王他用理智、公理、仁慈来治理国家，他厌恶格列佛所说的卑劣的政客、流血的战争。



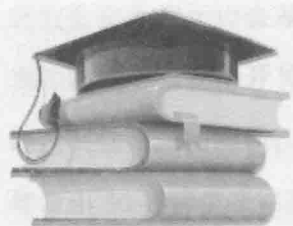
目录

CONTENTS

小人国游记

- 第一部分 小人国游记 / 1
- 第二部分 大人国奇遇记 / 36
- 第三部分 飞岛国之行 / 93
- 第四部分 慧骃国之行 / 140

第一章



第一部分

小人国游记

名师导读

外科医生格列佛远航途中遇险，死里逃生，漂到利立浦特（小人国），被小人们捆住献给国王。他的命运又会如何发展呢？让我们带着疑问，赶紧去文中寻找答案吧！

第一章

我的父亲在诺丁汉郡有一处小小的庄园。我家有五个儿子，我排行第三。在我 14 岁时，父亲送我到剑桥的伊曼纽尔学院读书。我在那里居住的时候，学业上非常努力。家里给我的津贴一直非常微薄，因入不敷出，我就拜伦敦一位著名的外科医生詹姆斯·贝茨先生为师。我跟他学了几年，同时父亲不时地给我寄些零花钱。我立志自己将来要周游世界，而且我也相信，总有一天我会交上好运出去游历。于是我把父亲寄来的钱用来学习航海和数学。当我离开贝茨先生回到父亲那里时，多亏他和叔叔以及其他亲戚的协助，帮助我凑齐了 40 英镑。他们还承诺，每年拿出 30 英镑供我在荷兰莱顿求学。我在那里研修医学一共两

名师指津

格列佛学习了数学、医学以及航海的相关知识，为日后的出海航行进行了丰富的知识储备。



名师指津

亲身经历的航行是格列佛日后游历的宝贵经验。

名师指津

格列佛对于科学和社会知识始终保持着极大的热情。这种学习语言的热情和天赋为下文的游历做了铺垫，在之后格列佛在学习小人国的语言时起到了极其重要的作用。

名师指津

搬到一个新的地方，预示着格列佛新生活的开始。

年零七个月，心知这门学问在长期航程中将是有益的。

不久我从莱顿回国了，恩师贝茨先生建议我到“燕子号”轮船当船医，船长是亚伯拉罕·潘内尔。我跟随他在三年半的时间内，曾航行抵达雷文特及其他一些地方。当我们远行归来时，我决心在伦敦定居，恩师贝茨先生也支持我留下，还帮忙介绍了几位患者让我诊治。我在老陪审官街租了几间房。为改变自己的处境，还娶了家住在新门街的袜商爱德蒙·伯顿先生的二女儿玛丽·伯顿为妻，因此得到了一笔400英镑的嫁妆钱。

但是，恩师贝茨先生两年后去世了。我在这边的朋友很少，生意很难维持下去，我的良心又不允许我像那些同行一样堕入歪门邪道。因此我征求了妻子的意见以后又和几位熟人商定，决定出海远行。空闲的时候我会阅读古典或近代的名人名作，反正手里的书多得是。每当轮船靠岸，我就上岸，观察当地人的风俗人情并学习他们的语言。由于我的记性好，我学起来毫不费力。

最后的那次航行不太幸运，我渐渐开始厌倦海上生活了，想回家跟妻子和家人在一起过平静的生活。我把家从老陪审官街搬到了镣铐街，又从那里搬到威平，希望能从水手们那儿揽点生意。可是过了三年了，一直未能如愿。“羚羊号”船长威廉·普利查德聘请我到他的船上工作。考虑到待遇优厚，我就答应了。那时他正要去南太平洋。我们的船于1699年5月4日从浦里斯特起航，刚开始，我们的航程非常顺利。

可后来的遭遇就很不幸运了。在驶往东印度群岛的途中，我们被一阵海上风暴刮到凡迪门兰岛的西北侧。后来，飓风把

我们的小船翻倒了。小船上的同伴，还有那些爬上礁石逃生的或者停留在大船上的人们下场如何，我都不清楚，但是可以想象到他们都死了。至于我则被风浪裹挟着，顺着命运的指引向前游去。游着游着，我渐渐没有力气了，无力再作挣扎，这时才发现这时的水深已不至没顶。风暴明显减弱了很多，海底坡度又不怎么陡，我在水中走到岸上，但仍旧没有发现任何房屋和人家。或许是我非常疲惫，反正什么都没看见。身体如此地虚弱，加上天气炎热，在逃离大船时又喝过白兰地，此时的我昏昏欲睡。我躺在又薄又软的草地上，一觉睡到了大天亮。至少九个多小时后，我才醒来。

我试图要站起来，但是动弹不得。我仰面躺着，发现我的胳膊和腿被绑在地上。我又长又密的头发也被绑着，有几根细绳捆着在我身上，从腋窝一圈一圈地捆到大腿。我动弹不得只能躺着看天空。太阳缓缓升起，强烈的光线刺痛了我的眼睛。我听见周围一片嘈杂声，但我躺着的姿势使我只能看到天空，其他的什么也看不见。不一会儿，我感觉到有什么东西在我的左腿上移动，又悄悄向我的胸口挪过去，移动到我的下巴前。我吃力地向下看去，才看到是个个头儿不足六英寸的小矮人，他手持弓箭，身上还背着箭袋。此时此刻，跟随着他的小矮人至少还有四十个。我惊讶地叫了起来，这一叫把这些小矮人吓得四处乱跑，都退缩了。后来他们告诉我，其中有一部分人惊慌地从我身体的两侧纵身跳到地上，还摔伤了。他们很快把我围拢起来，有一个竟壮着胆子向我靠近，一直挪到我的脸旁

名师指津

先通过听觉和触觉来描写格列佛与小人们的第一次接触，为之后通过视觉上的直观描写留下小小的悬念。

名师释疑

英寸：长度单位，1英寸约等于2.54厘米。

名师指津

通过第三者的角度来叙述格列佛当日的亲身经历，多角度、场景式呈现当时的情形，增加了文章的画面感和真实感。



边，把我的脸端详了半天。接着他举起胳膊，抬起头，一脸惊羡的表情，同时用十分刺耳的嗓音大声地吆喝：“亥金纳德古！”两旁的人也跟着喊，可我不明白他们吆喝的话是什么意思。

我一直被绑在地上，浑身不自在地躺着，经过一番折腾，我还是幸运地挣断了绳索，把那些用来固定绑我左臂的绳子的小木柱从地上拔了出来。我抬起左臂仔细观察了一下，才懂得了他们绑我的方法。接着，我用力一拽，才把左侧头发拽得松动了一点，但是剧痛难忍。这样我的脑袋才能够移动两英寸左右。这些小矮人再一次吓跑了，我也没能逮住任何一个。紧接着，我又听到了尖厉的叫喊声，喊过之后，中间的一个小矮人大吼一声：“托尔戈奉纳克！”突然间，有大约 100 支箭冲我的左手射了过来，感觉像针扎似的。接着，他们还冲天空猛射一阵箭，此时就像欧洲人发射炮弹一样。可以肯定有很多支箭落到了我的身上（但是我并没感觉到），其中一部分箭射到我的脸上，我赶紧用左手捂住脸。过了不久，他们再没有射箭。此时的我感到伤心和痛苦，就倒在地上呻吟开了。然后，我想挣扎脱身，没想到他们却再次向我射箭，而且比刚才的攻势还要凶猛。其中一些人甚至想用矛刺我的肋部，幸好我穿牛皮夹克，他们怎么扎也扎不进去。

我认为最明智的办法就是躺在地上别动，于是就在心里决定就这样熬到晚上。既然左臂已经松绑，想脱身就并不是件难事了。至于刚刚攻击我的当地居民，就算他们调来最强大的兵力，我也自信我能对付过来——只要他们个个都是那种体型的小矮

名师指津

格列佛的挣扎引起了小人们的不安，使他们不得不用“箭”和“长矛”来对付格列佛这个庞然大物。这里没有直接描写小人们的武器是多么小，而是写格列佛受到攻击后的感觉，由此来衬托小人们的渺小。

人。可惜命运却对我另有安排。虽然这些小矮人发现我没有动静之后，就不再射箭了，可是从越来越大的噪声来判断，他们的人数越来越多了。在距离我的右耳四码远的地方，有一阵敲打声持续了一个多小时，好像他们正忙着干活。虽说木柱和绳子一直限制着我身体的自由，可我还是努力掉转脑袋向四处望着。

只见他们搭起一个离地面一英尺半高的台子，正好能容下四个人，台旁还靠放着两三个梯子供人爬上爬下。这时，一位看起来有身份，被称为“合葛”的人，正在对我发表讲话，但我就是一个字都听不懂。此时跑过来五十个小矮人把我头部左侧的绳子砍断，这样我的脑袋就能自由地向右偏转了，也看到了这个讲话人的相貌和举止。他看上去是个中年人，比身边的三个随从都要高。随从当中有一名小当差，为首的提着上衣的后摆，身材似乎比我的中指略长一些，旁边有两人一左一右扶持着他。这人果然是一副演说家的派头，忽而恫吓、忽而许诺、忽而悲天悯人、忽而表示宽仁。我有时回答一两句话，态度恭顺有加，又对着太阳抬起左手和双眼，请它为我的话作证。

在弃船逃生前好几个小时我没有吃任何东西，此时真是饿得不行了。既然饥饿难耐，也就考虑不到什么脸面。我频频将手指放在嘴上，表示我饿了。这位“合葛”很理解我的意思，他走下来台子，吩咐手下人把梯子抬过来靠在我身体的两侧，接着有一百多个小人儿，扛着装满肉的篮子爬到我身上来，并走到我的嘴边。这些肉都是国王听说我来了，专门为我准备好的。有羊的肩肉、腿肉，还有腰肉，烹制得非常好吃，不过就是小

名师指津

看起来十分滑稽可笑，但也能看出小人们平时训练有素。

名师指津

显要人物的派头当然很足。